

STAND BY Unit 12V - "My 2013"

Codice/Code: **62U006SB04E**

(GRUPPO STAND-BY *PS 1000*)
(GROUPE STAND BY *PS 1000*)
(STAND BY GROUP *PS 1000*)
(STAND-BY GRUPPE *PS 1000*)
(GRUPO STAND BY *PS 1000*)

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella CP 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@webasto.com

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1-1 Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1 Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema
Referencia a la posición del esquema eléctrico

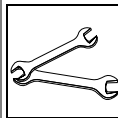


- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilibrate the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

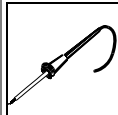
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material



- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



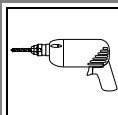
- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar




- Spianare
- Nivelar
- Flatten out
- Richten
- Nivelar



- Tagliare con utensile a lama calda
- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude
- Cut using the tool with heated blade.
- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden
- Cortar con útil a hoja caliente



- Forare
- Percer
- To drill
- Durchbohren
- Taladrar

Pos.	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
115	Impianto elettrico Stand-By	Faisceau électrique Stand-By	Stand-By wiring system	Elektrische Stand-By Anlage	Instalación eléctrica Stand-By
116	Impianto elettrico alimentatore	Faisceau électrique alimentateur	Electric power wiring system	Elektrische Versorgungsanlage	Instalación eléctrica alimentador
116.1	Guaina	Gaîne	Sheath	Kabelschutz	Tapa
120 121	Tubo gas	Tuyau gaz	Gas hose	Kältemittelschlauch	Tubo gas
123 124	Fascetta per raccordi tubi gas	Collier pour raccords tuyaux gaz	Clamp for gas hose connection	Schelle für Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche	Banda para racores tubos gas
150	Gruppo compressore-motore elettrico	Groupe compresseur-moteur électrique	Electric motor-compressor assembly	Kompressorgruppe des Elektromotors	Grupo compresor-motor eléctrico
151	Sacchetto accessori (Stand-By)	Sachet accessoires (Stand-By)	Bag of accessories (Stand-By)	Säckchen mit Zuberhörteilen (Stand-By)	Bolsita accesorios (Stand-By)
152	Sacchetto raccordi (Stand-By)	Sachet raccords (Stand-By)	Bag of findings (Stand-By)	Säckchen mit Verbindungsstücken (Stand-By)	Bolsita racores (Stand-By)
153	Gommino antivibrante	Pièce en caoutchouc antivibrations	Vibration damper	Schwingungsdämpfende Gummilage	Goma antivibratorio
154	Inserto filettato M6	Pièce d'insertion filetée M6	Threaded insert M6	Gewindeeinsatz M6	Encastre fileteado M6
155	Bulloneria ed elementi di fissaggio	Boulonnerie et pièces de fixation	Nuts and bolts and securing elements	Schraubensatz mit Befestigungselementen	Pernería y elementos de fijación
156	Valvola unidirezionale	Soupape unidirectionnelle	Check valve	Gleichstromventil	Válvula unidireccional
157	Rondella conica (Rame)	Rondelle conique (Cuivre)	Conical washer (Copper)	Kegelscheibe (Kupfer)	Arandela cónica (Cobre)
158	Spina ermetica	Fiche hermétique	Airtight plug	Stecker dicht	Toma hermética
159	Coperchio per spina ermetica	Couvercle pour fiche hermétique	Lid for air-tight plug	Deckel für luftdichten Stecker	Tapa para toma hermética
160	Alimentatore elettrico	Alimentateur électrique	Electric power supply	Speisegerät	Alimentador eléctrico
161-162 163-164 165	Raccordo tubo gas	Raccord tuyau gaz	Gas hose connection	Kältemittelschlauchverbindungsstück	Racor tubo gas
K	Raccordo con punto di carica	Raccord avec point de charge	Charge point connection	Verbindungsstück mit Füllpunkt	Racor con punto de carga
	Fascetta a strappo	Bride auto-bloquant	Self-locking clamp	Selbstsichernde Schelle	Banda autobloquean te

(I)

PREMESSA

Le seguenti operazioni integrano le istruzioni illustrate nel manuale fornito nell'impianto base.

(F)

INTRODUCTION:

Les opérations suivantes complètent les instructions illustrées dans le manuel fourni dans l'installation de base.

(GB)

FOREWORD:

The following operations integrate the operations illustrated in the manual supplied with the base kit.

(D)

VORWORT:

Die folgenden Arbeitsschritte vervollständigen die im Anleitungshandbuch der Grundausstattung illustrierten Anleitungen.

(E)

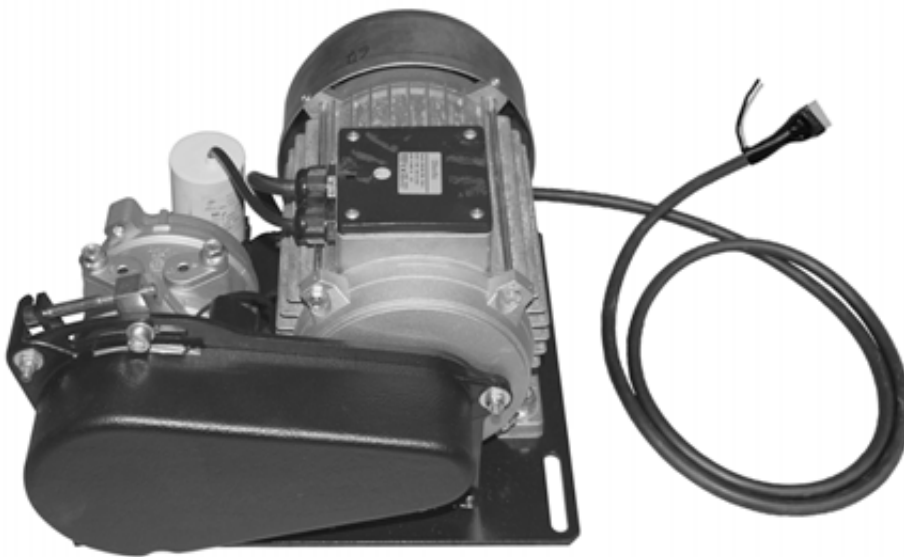
PREMISA:

Las siguientes operaciones integran las instrucciones ilustradas en el manual abastecido en la instalación base.

MONTAGGIO SISTEMA STAND-BY / MONTAGE SYTHEME STAND-BY
 INSTALLATION OF STAND-BY SYSTEM / EINBAU DES STAND-BY-SYSTEMS
 MONTAJE SISTEMA STAND-BY

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

1G



150

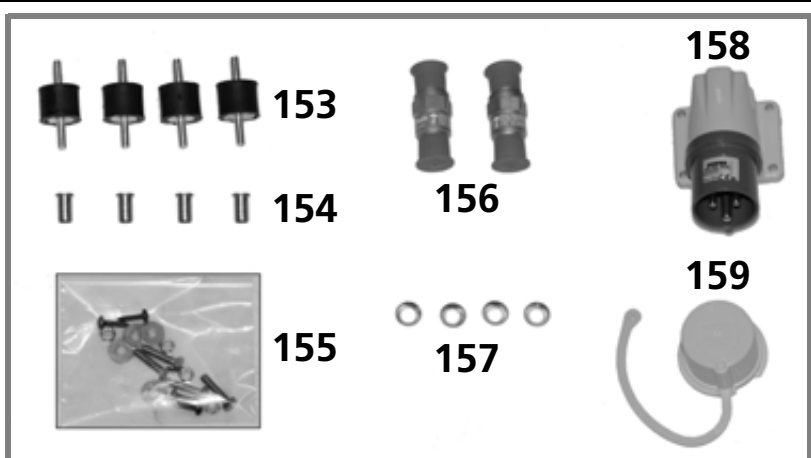


160

Pos.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Código
150	Gruppo compressore / motore elettrico (SIEMEL)	0683199/0
160	Alimentatore elettrico PS 1000 (12V - 60A)	0683027/0

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

151



120

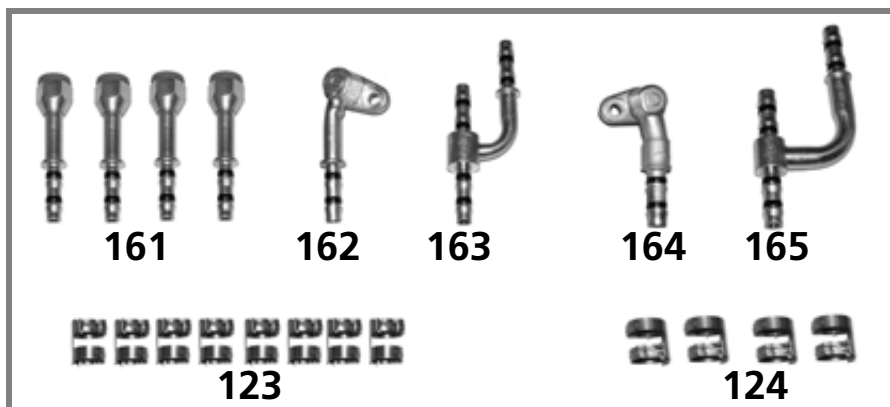


121

Pos.	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción	Codice Code Code Codigo
120	Tubo gas 13/32 "	90008G2GRFR.1
121	Tubo gas 1/2 "	90010G2GRFR.2
123	Fascetta per raccordi tubi gas 13/32 "	0361779/0
124	Fascetta per raccordi tubi gas 1/2 "	0361780/0

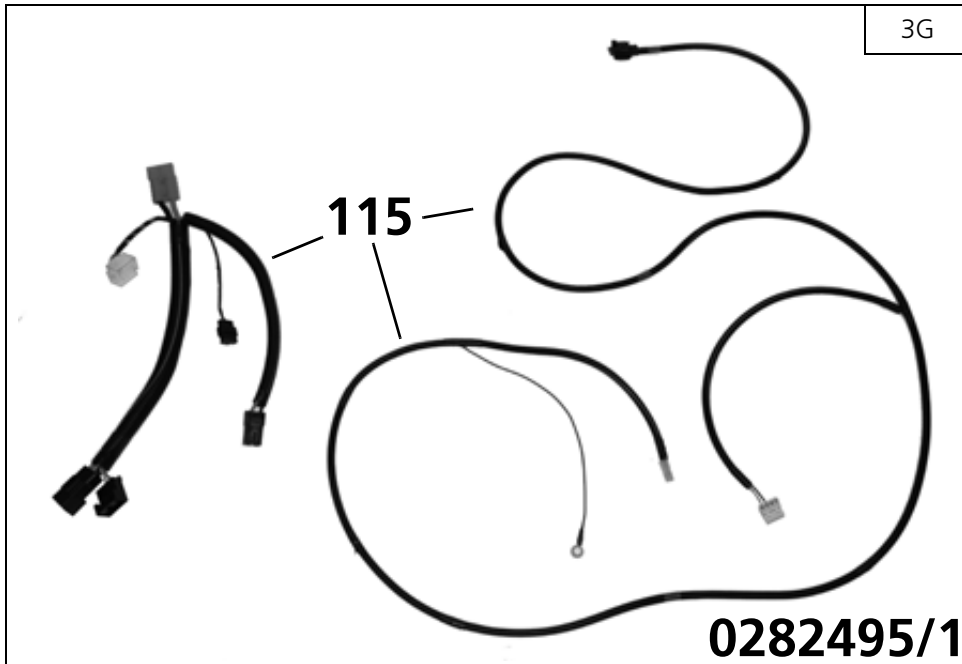
151	Sacchetto accessori (Stand-By)	0231859/0
152	Sacchetto raccordi (Stand-By)	0231860/0
153	Gommino antivibrante	007522/0
154	Inserto filettato M6	062037/0
155	Bulloneria ed elementi di fissaggio	-
156	Valvola unidirezionale	043287/1
157	Rondella conica ϕ 9 (Rame)	007697/0
158	Spina ermetica	064696/0
159	Coperchio per spina ermetica	064712/0
161	Raccordo tubo gas 13/32 "	80108FS023
162	Raccordo tubo gas 13/32 "	80108FS042
163	Raccordo tubo gas 13/32 "	80108FS043
164	Raccordo tubo gas 1/2 "	80110FS058
165	Raccordo tubo gas 1/2 "	80110FS059

152

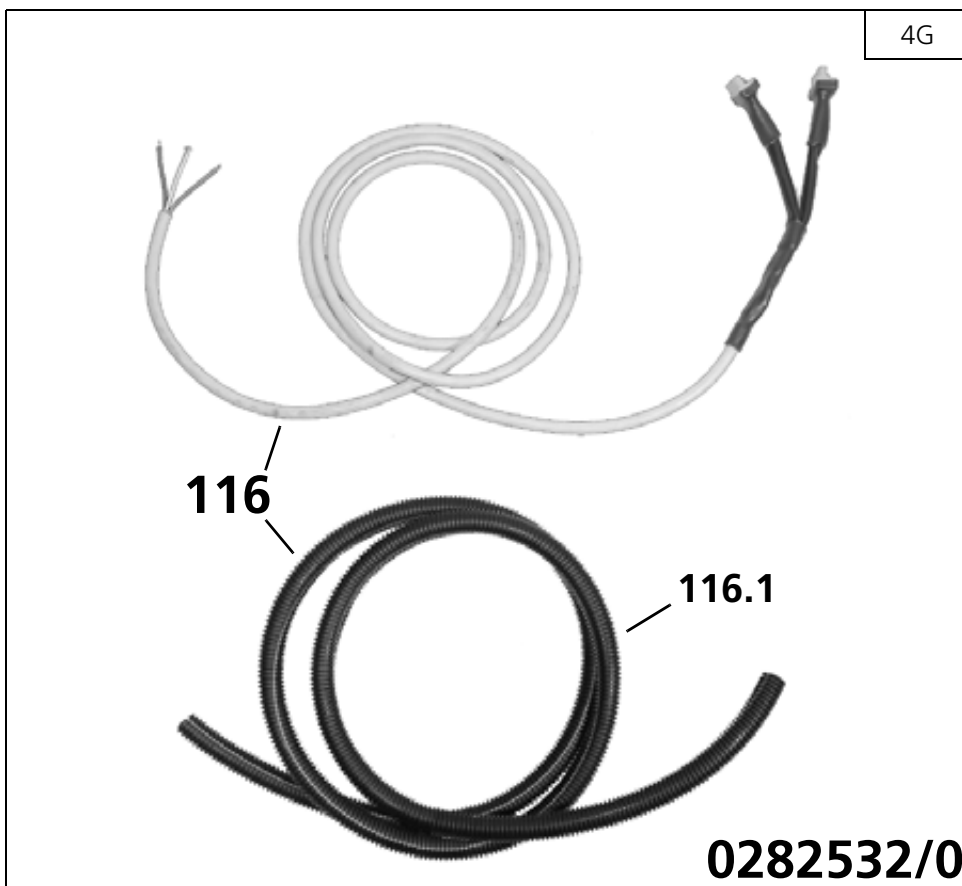


2G

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



Pos.	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción	Codice Code Kode Codigo
115	Impianto elettrico Stand-By	0282495/1



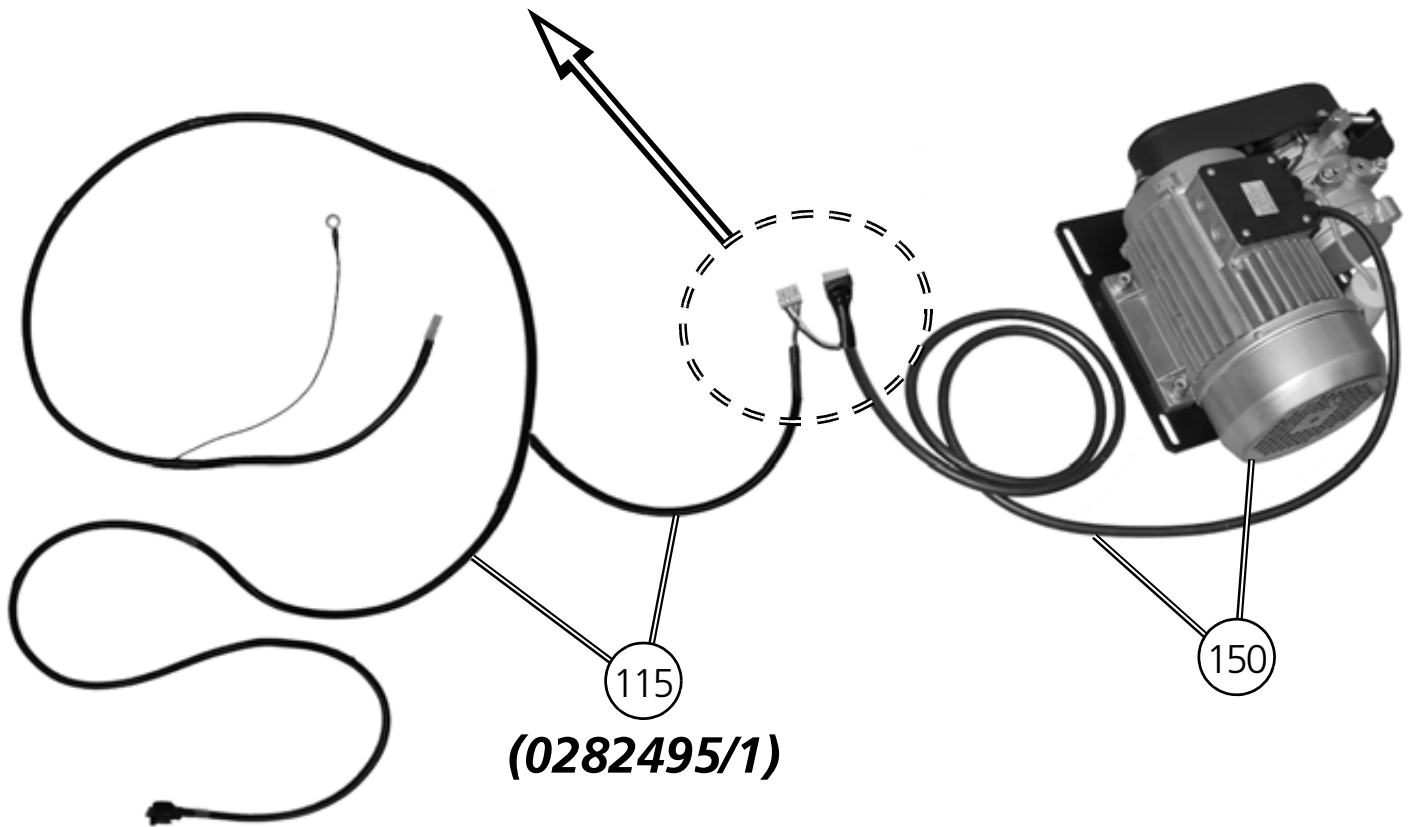
Pos.	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción	Codice Code Kode Codigo
116	Impianto elettrico alimentatore	0282532/0
116.1	Guaina	-

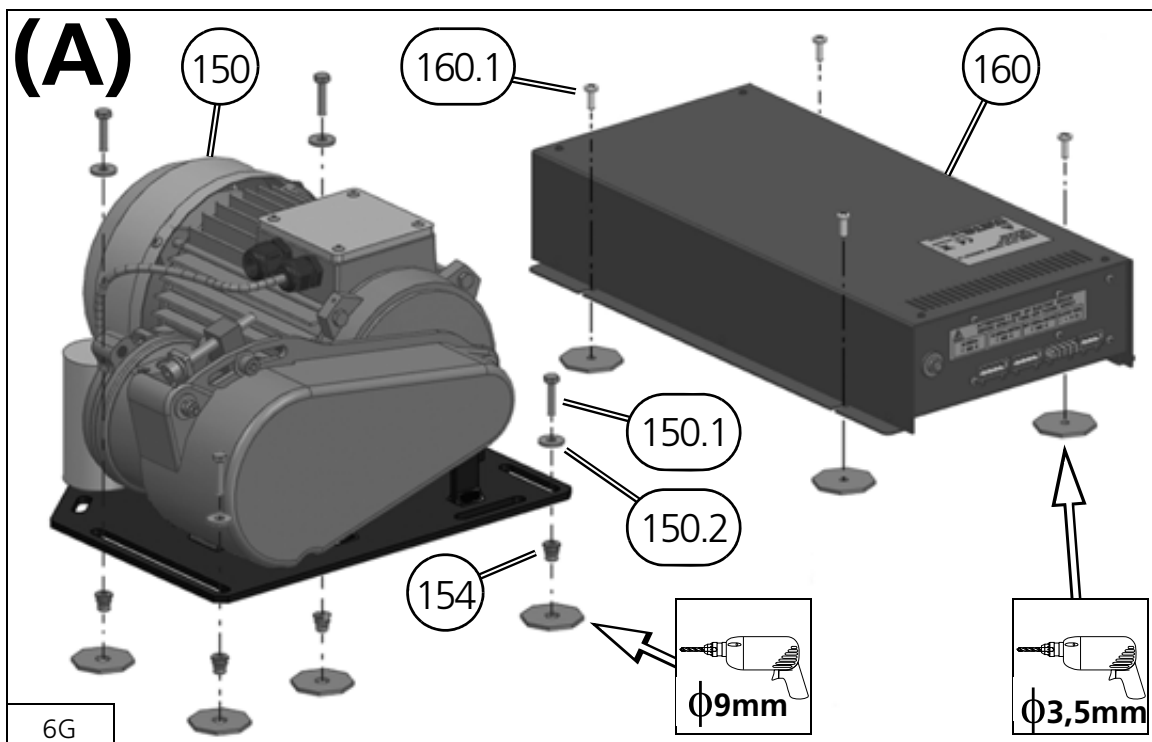
COLLEGARE - CONNECTER
CONNECT - ANSCHLIEßEN
CONECTAR

(0282495/1)



5G



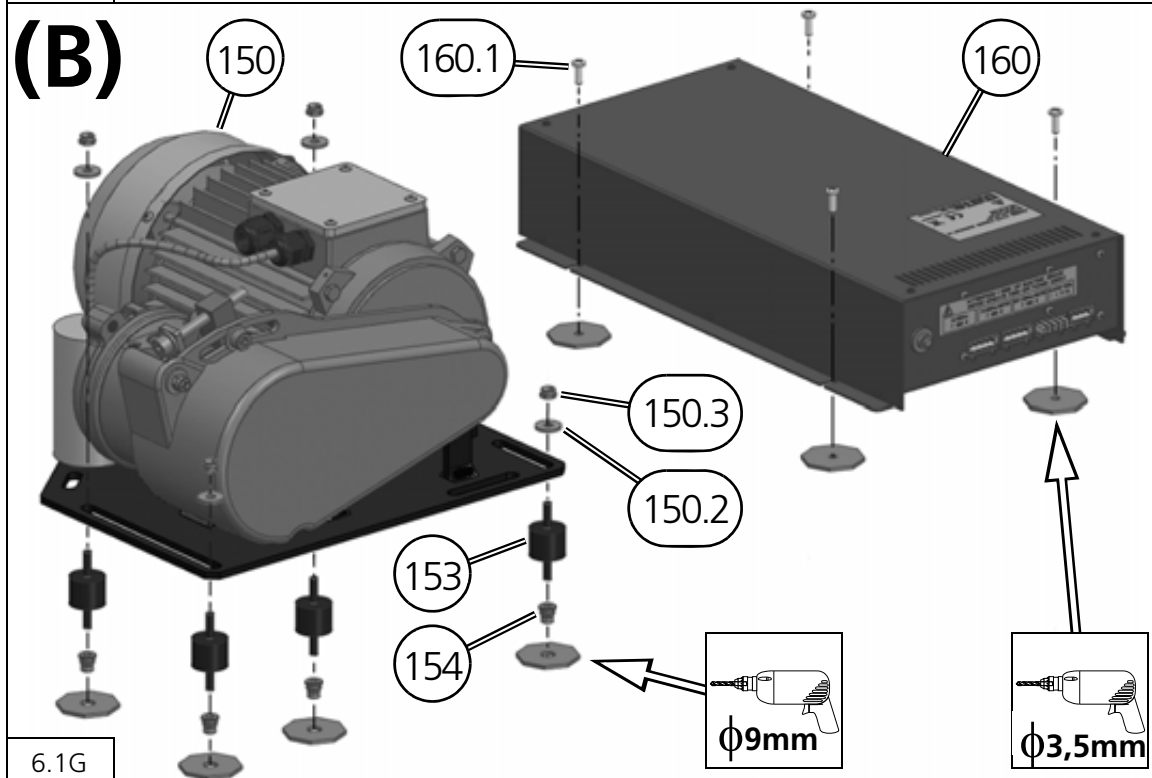


6G

(I)
Soluzioni di fissaggio gruppo compressore / motore elettrico "150" ed alimentatore elettrico "160".

(F)
Solutions de fixation groupe compresseur / moteur électrique "150" et alimentateur électrique "160".

(GB)
Solutions for securing the compressor/electric motor assembly "150" and electric power supply "160".



6.1G

(D)
Befestigungsvorschläge der Kompressor/Elektromotorgruppe "150" und des Speisegeräts "160".

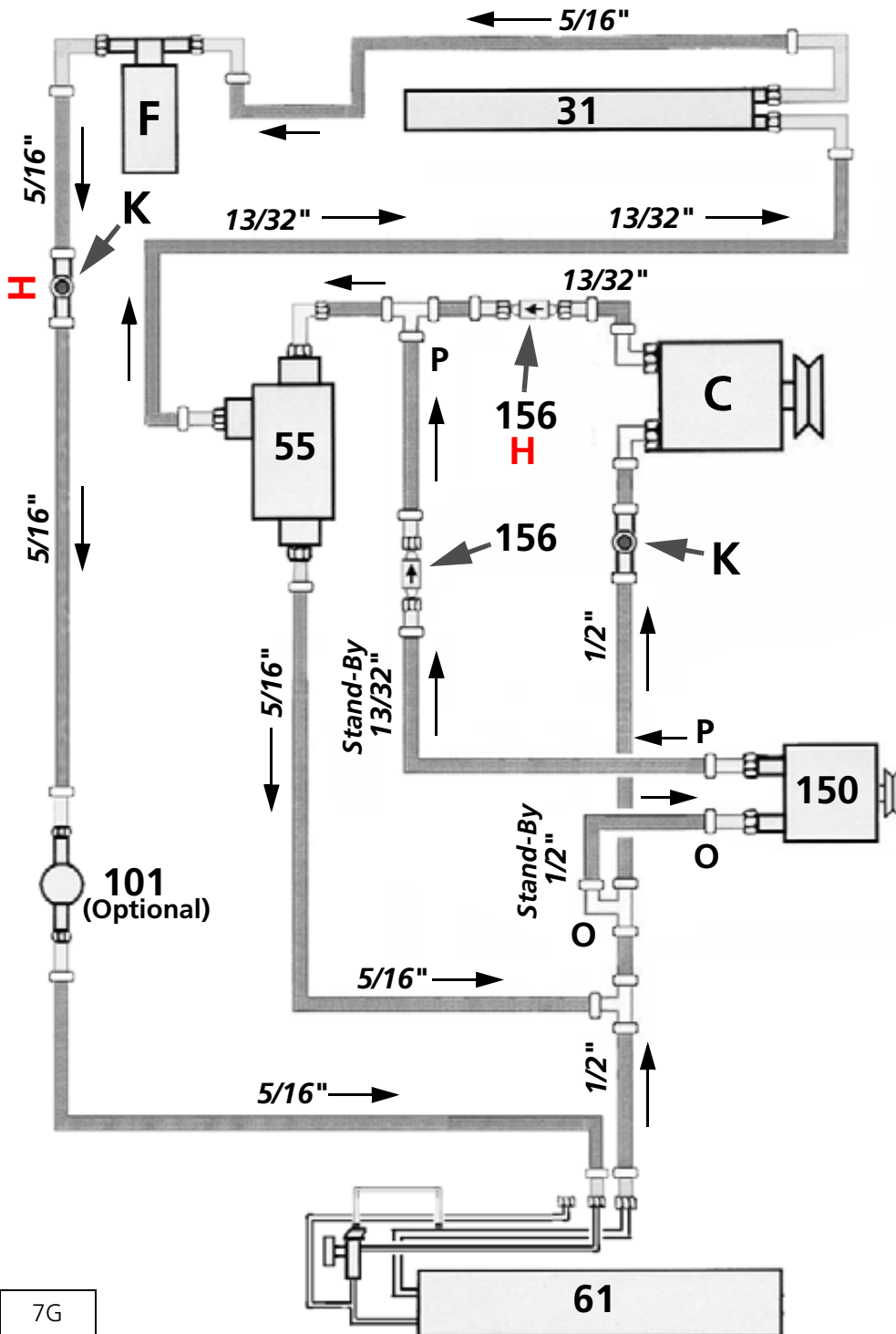
(E)
Soluciones de fijación grupo compresor/motor eléctrico "150" y alimentador eléctrico "160".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIÈCES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENT / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
150.1		M6 x 25
150.2		φ6 x φ18 x 2
150.3		M6
160.1		4,8 x 19

SCHEMA COLLEGAMENTO TUBI GAS E CIRCOLAZIONE FLUIDO REFRIGERANTE
 SCHEMA CONNEXION TUYAUX GAZ ET CIRCULATION FLUIDE REFRIGERANT
 DIAGRAM OF GAS AND REFRIGERANT CIRCULATION HOSE CONNECTIONS
 VERBINDUNGSSCHEMA DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE UND DES KÜHLMITTELUMLAUF
 ESQUEMA CONEXIÓN TUBOS GAS Y CIRCULACIÓN FLUIDO REFRIGERANTE

+ OPTIONAL KIT



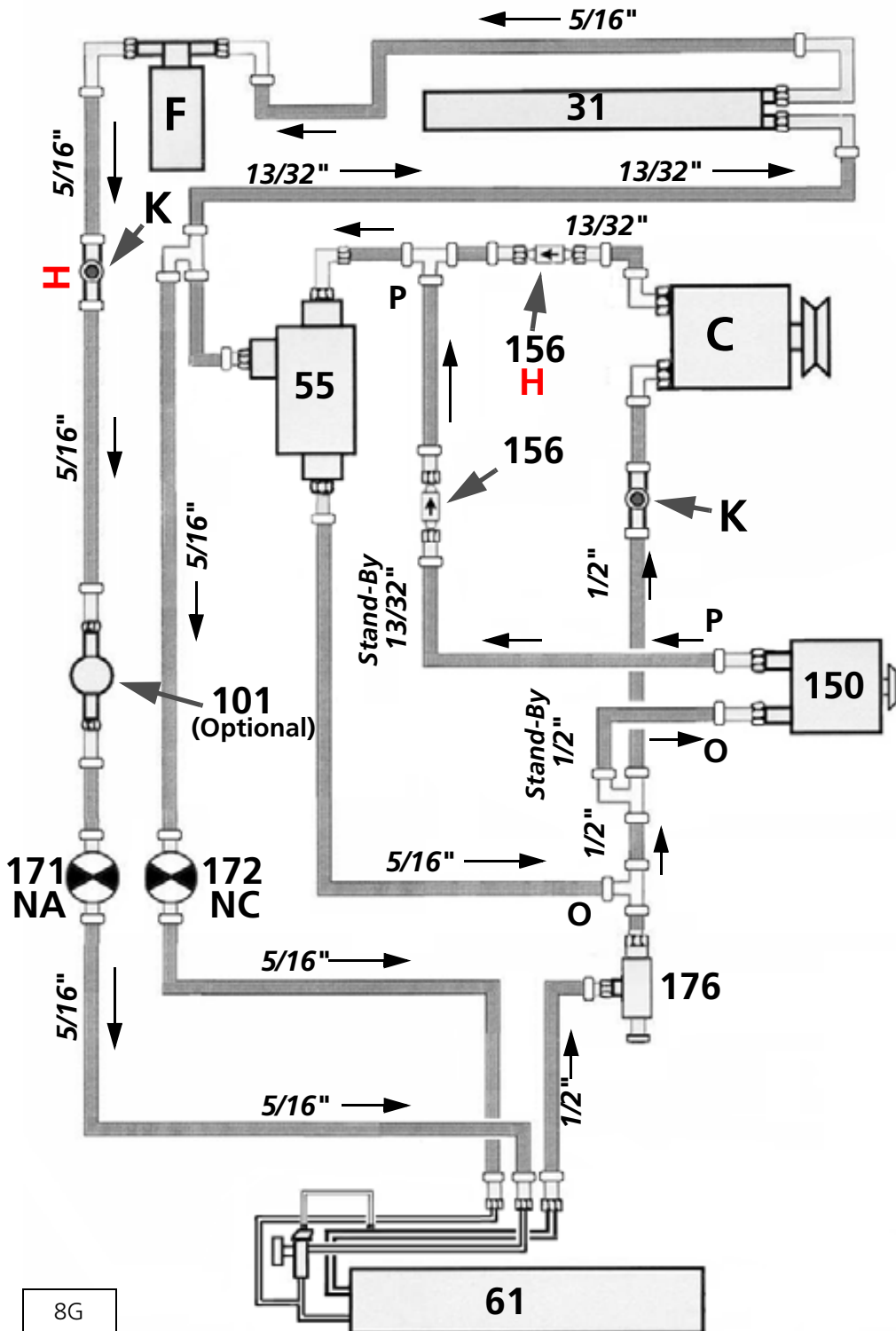
C	Compressore
31	Condensatore
F	Filtro essiccatore
55	Separatore olio (Optional Kit)
61	Gruppo refrigerante
101	Indicatore passaggio liquido e umidità (Optional Kit)
150	Compressore
156	Valvola unidirezionale
P	Tubo gas 13/32"
O	Tubo gas 1/2"
K	Raccordo con punto di carica

H
 VEDI FIGURA 9G
 VOIR FIGURE 9G
 SEE THE FIGURE 9G
 SIEHE ABBILDUNG 9G
 VÉASE FIGURA 9G

7G

SCHEMA COLLEGAMENTO TUBI GAS E CIRCOLAZIONE FLUIDO REFRIGERANTE
 SCHEMA CONNEXION TUYAUX GAZ ET CIRCULATION FLUIDE REFRIGERANT
 DIAGRAM OF GAS AND REFRIGERANT CIRCULATION HOSE CONNECTIONS
 VERBINDUNGSSCHEMA DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE UND DES KÜHLMITTELUMLAUF
 ESQUEMA CONEXIÓN TUBOS GAS Y CIRCULACIÓN FLUIDO REFRIGERANTE

+ OPTIONAL KIT



C	Compressore
31	Condensatore
F	Filtro essiccatore
55	Separatore olio (Optional Kit)
61	Gruppo refrigerante
101	Indicatore passaggio liquido e umidità (Optional Kit)
150	Compressore
156	Valvola unidirezionale
171	Valvola solenoide (normalmente aperta)
172	Valvola solenoide (normalmente chiusa)
176	Valvola regolazione pressione
P	Tubo gas 13/32"
O	Tubo gas 1/2"
K	Raccordo con punto di carica

H
 VEDI FIGURA 9G
 VOIR FIGURE 9G
 SEE THE FIGURE 9G
 SIEHE ABBILDUNG 9G
 VÉASE FIGURA 9G



(I)

ATTENZIONE:

Qualora la componentistica dell'impianto base preveda il punto di carica di A.P. (alta pressione) sul raccordo del tubo gas 13/32" di collegamento al compressore, per eseguire una corretta operazione di evacuazione e carica dell'impianto è consigliato l'utilizzo e l'inserimento di una giunzione con punto di carica sul tubo 5/16" di collegamento filtro essiccatore-gruppo refrigerante (vedi schema), per evitare problematiche dovute alla presenza della valvola di non ritorno. In alternativa la giunzione con punto di carica può essere utilizzata ed inserita sul tratto del tubo gas 13/32" di collegamento separatore olio-condensatore.

I raccordi con punto di carica aggiuntivi sono da acquistare a cura dell'installatore in base alla scelta del punto di applicazione.

(F)

ATTENTION:

Si les composants de l'équipement de base prévoient le point de chargement de H.P. (haute pression) sur le raccord du tube gaz 13/32" de raccordement au compresseur, pour effectuer une opération correcte d'évacuation et de chargement de l'équipement, il est conseillé d'utiliser et d'insérer une jonction avec point de chargement sur le tube 5/16" de raccordement du filtre séchoir-groupe réfrigérant (voir schéma), pour éviter des problèmes dus à la présence de la valve de non retour. En alternative, la jonction avec point de charge peut être utilisée et insérée sur le segment du tube gaz 13/32" de raccordement séparateur huile-condensateur.

Les raccords à point de chargement supplémentaires doivent être acquis par l'installateur en fonction du choix du point d'application.

(GB)

WARNING:

If the components of the base system have a H.P. (high pressure) charge point on the 13/32" gas hose connected to the compressor, to correctly vent and charge the system we recommend using a joint, with charge point, inserted on the 5/16" receiver drier-refrigerant assembly connection hose (see diagram) as this will prevent problems due to the check valve. As an alternative, the joint with charge point can be inserted into a portion of the 13/32" oil manifold-condenser gas hose.

The installer must purchase the additional connections with charge points according to the point of application chosen.

(D)

ACHTUNG:

Sollten bei der Grundausstattung der Anlage die Bauteile einen A.P. (Hochdruck) Füllpunkt am Anschluss des 13/32" Kältemittelschlauchs an den Kompressor vorsehen, ist es für eine korrekte Entleerung und Füllung der Anlage ratsam, ein Verbindungsstück mit Füllpunkt am 5/16" Kältemittelverbindungsschlauch Trocknerfilter-Kühleinheit (siehe Schema) zu verwenden, um Probleme aufgrund des vorhandenen Rückschlagventils zu verhindern.

In Alternative kann das Verbindungsstück mit dem Füllpunkt entlang des 13/32" Kältemittelschlauchs der den Ölabscheider -Kondensator verbindet, eingesetzt werden.

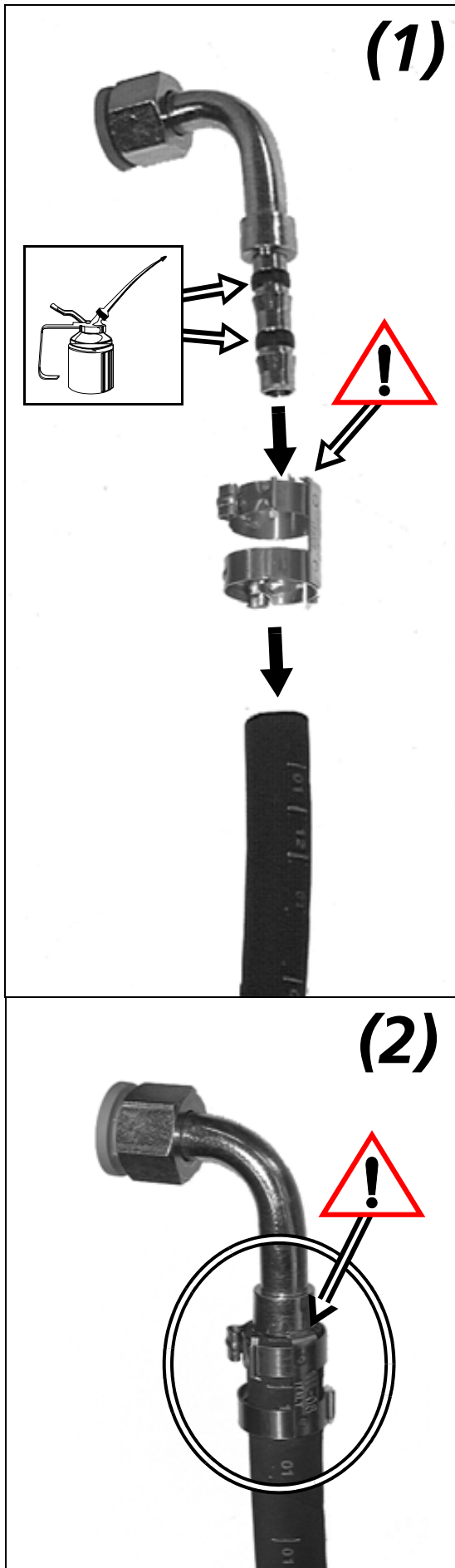
Die Verbindungsstücke mit Zusatzfüllpunkt sind vom Installateur je nach dem gewählten Einbauspunkt zu kaufen.

(E)

ATENCIÓN:

Cuando entre los componentes del sistema básico esté incluido el punto de carga de A.P. (alta presión) en la unión del tubo de gas 13/32" de conexión al compresor, para realizar una correcta operación de evacuación y carga del sistema, se recomienda utilizar e introducir una unión con punto de carga en el tubo 5/16" de conexión filtro desecador-grupo de enfriamiento (ver esquema), para evitar problemáticas causadas por la presencia de la válvula de retención. Como alternativa, la unión con punto de carga puede utilizarse e introducirse en el tramo del tubo de gas 13/32" de conexión separador aceite-condensador.

Las uniones con punto de carga adicionales, deberá comprarlas el instalador teniendo en cuenta el punto de aplicación seleccionado.

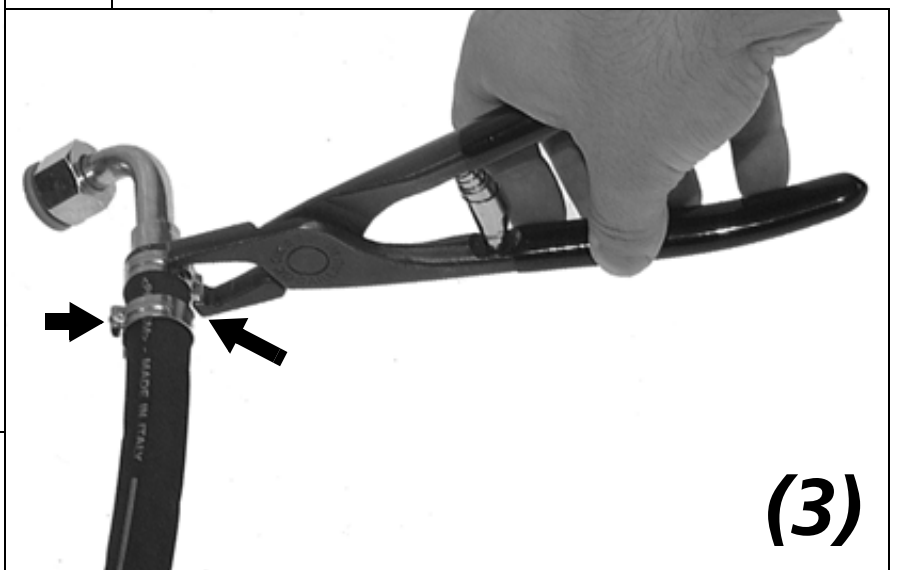


(I)
PROCEDURA PER IL BLOCCAGGIO DI TUTTI I TUBI GAS AI RACCORDI
 (1) Oliare O.R.; innestare raccordo nel tubo alloggiando la fascetta con la linguetta di battuta nella posizione di figura (2); bloccare con apposita pinza la fascetta nei due punti (3).

(F)
PROCEDURE POUR LA FIXATION DE TOUS LES TUYAUX GAZ AUX RACCORDS
 (1) Huiler O.R.; emboîter le raccord dans le tuyau et loger le collier avec la languette de contact comme indiqué sur la figure (2); fixer à l'aide de la pince appropriée aux deux points (3).

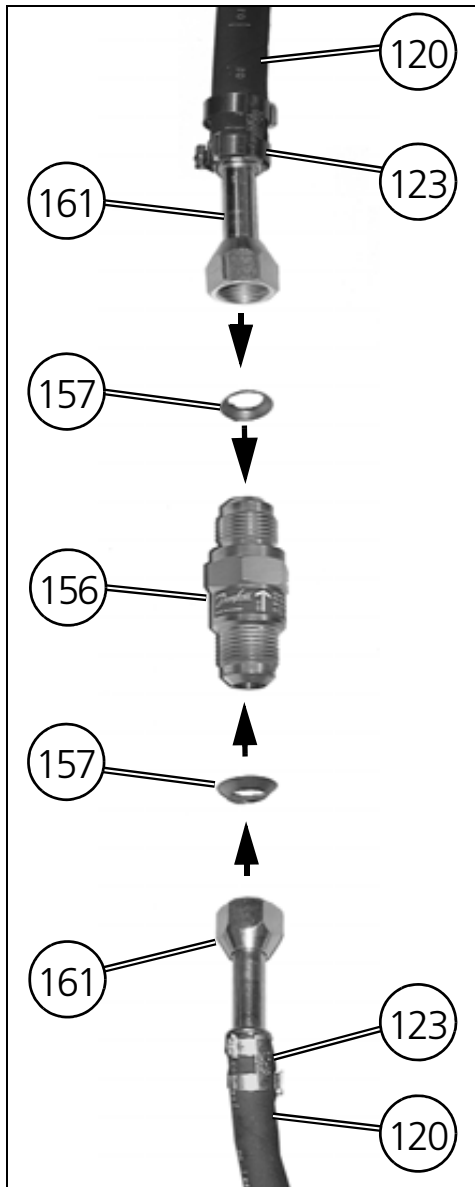
(GB)
PROCEDURE FOR LOCKING ALL GAS HOSES TO THE CONNECTIONS
 (1) Oil the O-ring; snap the connection into the hose, positioning the clamp with the tab flush in the position indicated in the figure (2); lock the clamp in place at two points using the special pliers (3).

10G



(D)
BLOCKIERUNGSVERFAHREN ALLER KÜHLMITTELSCHLÄUCHE AN DEN VERBINDUNGSSTÜCKEN
 (1) O.R.Ring ölen; Verbindungsstück an Schlauch ankuppeln und die Schelle mit dem Anschlag des Betätigungshebels in gezeigter Position anbringen (2); mit entsprechender Zange die Schelle in den beiden Punkten festziehen (3).

(E)
PROCEDIMIENTO PARA LA FIJACIÓN DE TODOS LOS TUBOS A LOS RACORES
 (1) Lubricar O.R.; insertar el racor en el tubo colocando la banda con la lengüeta de golpe en la posición de figura (2); bloquear la banda en los dos puntos con pinza apropiada (3).



11G

(I) Particolare della corretta installazione della valvola unidirezionale "156" sui i tubi gas 13/32" (vedi rappresentazioni schematiche di Fig. 7G-8G).

(F) Détails de l'installation correcte de la valve unidirectionnelle "156" sur les tuyaux de gaz 13/32" (voir représentations schématiques Fig. 7G-8G).

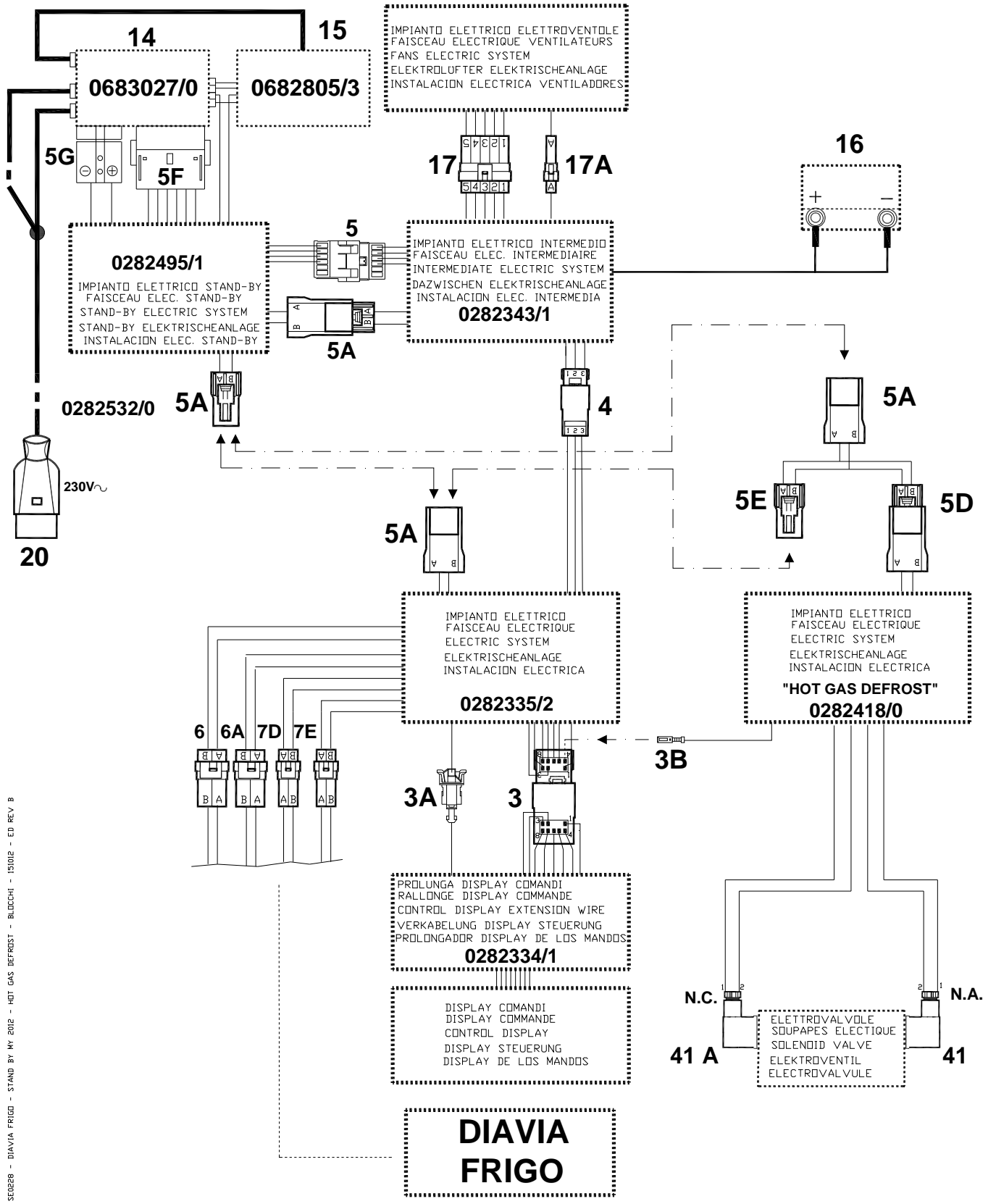
(GB) Detail of the correct installation of the one-way valve "156" on the 13/32" gas hoses (see diagram in Fig. 7G-8G).

(D) Teilansicht der korrekten Installation des Sperrventils "156" am 13/32" Kältemittelschlauch (siehe schematische Darstellung der Abb. 7G-8G).

(E) Detalle de la correcta instalación de la válvula unidireccional "156" en los tubos de gas 13/32" (véase representaciones esquemáticas de Fig. 7G-8G).

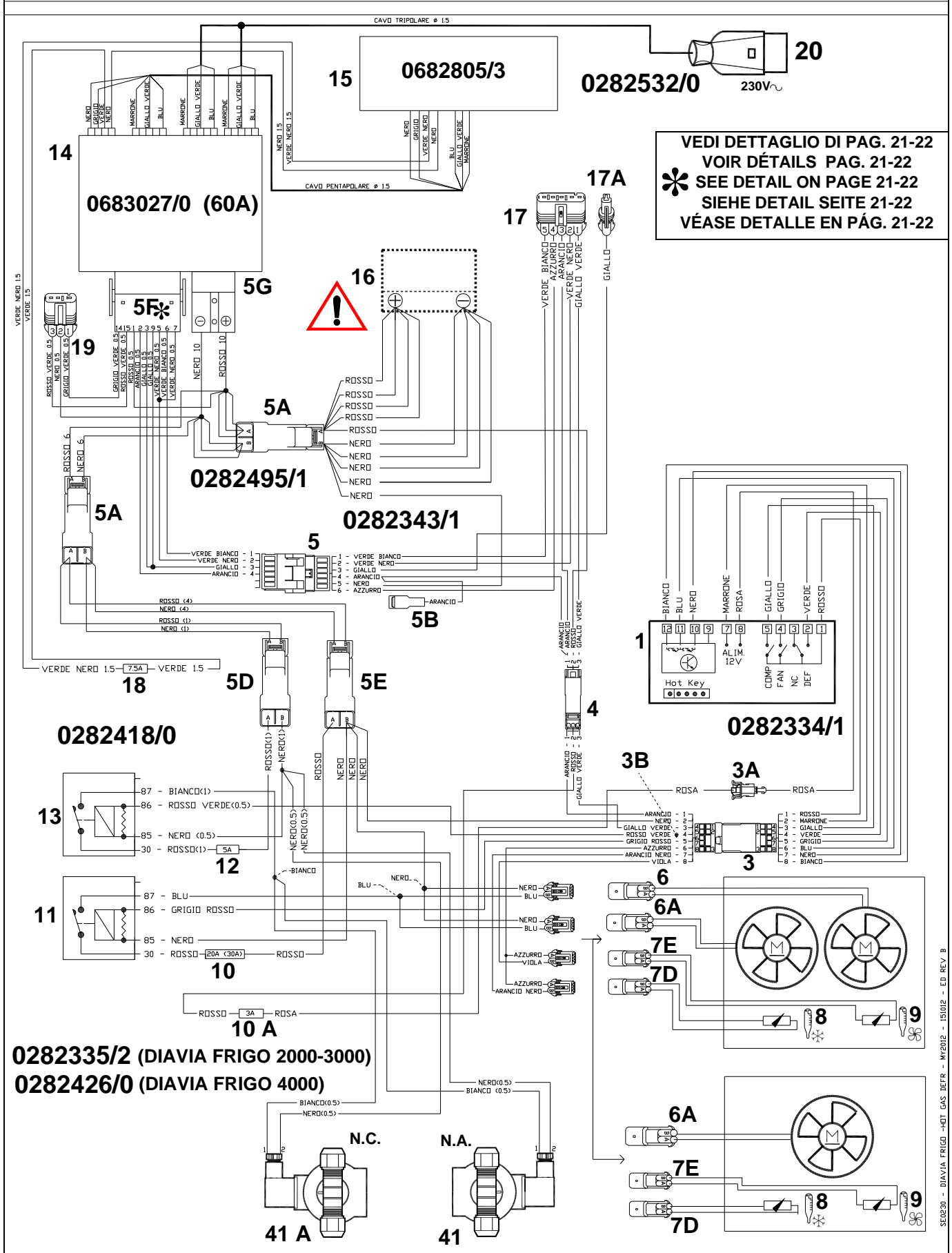
DIAVIA FRIGO - STAND BY "MY 2013" - HOT GAS DEFROST

Soluzione abbinamento impianti elettrici - solution accouplement faisceaux electriques - wiring systems mismatch solution
 Verbindungsversion der Elektrischenanlagen - Solución acoplamiento instalaciones electricas



SC02B8 - DIAVIA FRIGO - STAND BY MY 2012 - HOT GAS DEFROST - BLOCCHI - 1510E - ED REV B

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
 SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA
DIAVIA FRIGO - STAND BY "MY 2013" - HOT GAS DEFROST

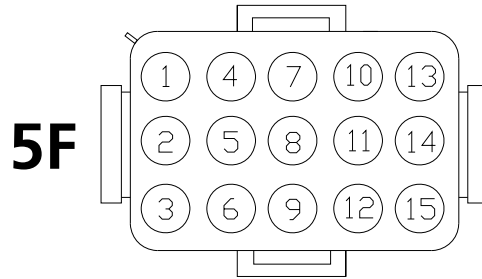


SEC0230 - DIAVIA FRIGO -HOT GAS DEFROST - MY2013 - 151012 - ED. REV. B

N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Centralina Dispositif de contrôle Control unit Gehäuse Centralita	Controllo temperatura Côntrôle de la température Temperature control Temperatur-Kontroll Control temperatura
3	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	Collegamento con impianto evaporatore Connexion au faisceau électrique évaporateur Connection to evaporator electric wiring Anschluß mit Verdampfer Elektroanlage Conexión con instalación evaporador
3A	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-Weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
3B	Terminale Borne Terminal Stecker Terminale	Da inserire nella posizione 4 del connettore 3 A insérer dans la position 4 du connecteur 3 Insert in the position 4 of the connector 3 In Position 4 des Steckverbinders 3 einzusetzen Inserir en la posición 4 del conector3
4	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento con +CHIAVE (+15) e segnale relay compressore Connexion avec +CLE (+15) et signal relais du compresseur Connection with +KEY (+15) and compressor relay signal Anschluß mit +SCHLÜSSEL (+15) und Kompressor Relay Signal Conexión con +LLAVE (+15) y señal realais compressor
5	Connettore 15 vie Connecteur à 15 voies 15-way connector 15-Weg-Steckverbinder Conector 15 vías	
5A	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-Weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
5B	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-Weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Non utilizzare A ne pas utiliser Not to be used Nicht benützen A no utilizar
5D	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
5E	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
5F	Connettore 15 vie Connecteur à 15 voies 15-way connector 15-weg-Steckverbinder Conector 15 vías	

5G	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
6	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con eléctricoventilador
6A	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con elettroventola Connexion au électroventilateur Connection to electric fan Anschluß mit Elektrolüfter Conexión con eléctricoventilador
7D	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (DEFROST) Connexion au sonde temperature (DEFROST) Connection to temperatur sensor (DEFROST) Anschluß mit temperature-Fühler (DEFROST) Conexión con sonda temperatura (DEFROST)
7E	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento con sonda temperatura (Cella) Connexion au sonde temperature (Cellule) Connection to temperatur sensor (Cell) Anschluß mit Temperature-Fühler (Zellen) Conexión con sonda temperatura (Celda)
8	Sonda temperatura (DEFROST) Sonde temperature (DEFROST) Temperatur sensor (DEFROST) Temperature-Fühler (DEFROST) Sonda temperatura (DEFROST)	
9	Sonda temperatura (Cella) Sonde temperature (Cellule) Temperatur sensor (Cell) Temperature-Fühler (Zellen) Sonda temperatura (Celda)	
10	Fusibile 20A (30A) MAXI Fusible 20A (30A) MAXI 20A (30A) MAXI Fuse Schmelzsicherung 20A (30A) MAXI Fusible 20A (30A) MAXI	
10A	Fusibile 3A Fusible 3A 3A Fuse Schmelzsicherung 3A Fusible 3A	
11	Relay interruttore 70A Relais de coupure 70A 70A Switch Relay Relais-Schalter 70A Realais interruptor 70A	Comando elettroventola Commande electroventilateur Electric fan control Elektrolüfter Steuerung Comando electroventilador
12	Fusibile 5A Fusible 5A 5A Fuse Schmelzsicherung 5A Fusible 5A	
13	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando elettrovalvole 41-41A Commande soupapes électriques 41-41A Solenoid valve control 41-41A Elektroventilsteuerng 41-41A Mando electroválvulas 41-41A

14	Alimentatore elettrico Alimentateur électrique Electric power supply Speisegerät Alimentador eléctrico	
15	Gruppo compressore / motore elettrico Groupe compresseur / moteur électrique Electric motor / compressor assembly Kompressorgruppe des Elektromotors Grupo compresor / motor eléctrico	
16	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
17	Connettore 5 vie Connecteur à 5 voies 5-way connector 5-weg-Steckverbinder Conector 5 vías	Interfaccia impianto elettrico interno-esterno Interface installation électrique intérieure-extérieure Inner-outer electric system interface Elektrische Anlageninnenfläche innen-au(en) Frente instalación eléctrica interior-exterior
17A	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 5-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Interfaccia impianto elettrico interno-esterno Interface installation électrique intérieure-extérieure Inner-outer electric system interface Elektrische Anlageninnenfläche innen-au(en) Frente instalación eléctrica interior-exterior
18	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A 7,5A Fuse Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5A	
19	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
20	Spina tripolare CEE Fiche tripolaire CEE CEE three-pole plug EWG dreipol-Stecker Toma tripolar CEE	
41	Elettrovalvola Soupape électrique Solenoid valve Elektroventil Electroválvula	
41A	Elettrovalvola Soupape électrique Solenoid valve Elektroventil Electroválvula	



PIN	COLORE CAVO / COULEUR FILS CABLE COLOR / KABELFARBE COLOR CABLE	FUNZIONE / FONCTION FUNCTION / FUNKTION FUNCIÓN	INPUT / OUTPUT
1	ROSSO ROUGE RED ROT ROJO	POSITIVO 12 VOLT POSITIF 12 VOLTS POSITIVE 12 VOLT POSITIV 12 VOLT POSITIVO 12 VOLT	INPUT
2	ARANCIO ORANGE ORANGE ORANGE NARANJADO	ALIMENTAZIONE RELAY CONTROLLORE: +15 (CHIAVE)..... Funzionamento su strada <i>Positivo 12 VOLTFunzionamento con Stand-BY</i> ALIMENTATION RELAI CONTRÔLEUR: +15 (CLÉ) Fonctionnement sur route <i>Positif 12 VOLTS ...Fonctionnement avec Stand-BY</i> CONTROLLER RELAY POWER: +15 (IGNITION)..... Roadway operation <i>Positive 12 VOLT...Function with Stand-BY</i> VERSORGUNG DES KONTROLLRELAIS: + 15 (SCHLÜSSEL) Funktion bei Fahrt <i>Positiv 12 VOLT..... Funktion mit Stand-By</i> ALIMENTACIÓN RELAY CONTROLADOR: +15 (CLAVE) Funcionamiento en carretera <i>Positivo 12 VOLT .Funcionamiento con Stand-BY</i>	OUTPUT
3	GIALLO JAUNE YELLOW GELB AMARILLO	+15 (CHIAVE) +15 (CLÉ) +15 (IGNITION) +15 (SCHLÜSSEL) +15 (CLAVE)	INPUT
4	-	-	-
5	VERDE-NERO VERT -NOIR GREEN-BLACK GRÜN-SCHWARZ VERDE-NEGRO	ATTIVAZIONE COMPRESSORE DA PRESSOSTATO ACTIVATION COMPRESSEUR DE PRESSOSTAT ACTIVATES COMPRESSOR FROM PRESSURE SWITCH EINSCHALTUNG DES KOMPRESSORS MITTELS DRUCKWÄCHTER ACTIVACIÓN COMPRESOR DESDE PRESOSTATO	INPUT
6	VERDE-BIANCO VERT -BLANC GREEN-WHITE GRÜN-WEISS VERDE-BLANCO	ATTIVAZIONE COMPRESSORE (TRASCINATO) ACTIVATION COMPRESSEUR (ENTRAINÉ) ACTIVATES COMPRESSOR (CARRYOVER) EINSCHALTUNG DES KOMPRESSORS (SCHUB) ACTIVACIÓN COMPRESOR (CON CORREA TRANSPORTADORA)	OUTPUT



<i>PIN</i>	<i>COLORE CAVO / COULEUR FILS CABLE COLOR / KABELFARBE COLOR CABLE</i>	<i>FUNZIONE / FONCTION FUNCTION / FUNKTION FUNCIÓN</i>	<i>INPUT / OUTPUT</i>
7	VERDE-NERO VERT -NOIR GREEN-BLACK VERDE-NEGRO GRÜN-SCHWARZ	ATTIVAZIONE COMPRESSORE DA PRESSOSTATO ACTIVATION COMPRESSEUR DE PRESSOSTAT ACTIVATES COMPRESSOR FROM PRESSURE SWITCH ACTIVACIÓN COMPRESOR DESDE PRESOSTATO EINSCHALTUNG DES KOMPRESSORS MITTELS DRUCKWÄCHTER	INPUT
8	-	-	-
9	GIALLO JAUNE YELLOW GELB AMARILLO	+15 (CHIAVE) +15 (CLÉ) +15 (IGNITION) +15 (SCHLÜSSEL) +15 (CLAVE)	INPUT
10	-	-	-
11	-	-	-
12	-	-	-
13	-	-	-
14	GRIGIO-VERDE GRIS -VERT GREY-GREEN GRAU-GRÜN GRIS-VERDE	SEGNALATORE ACUSTICO ALLARMI SIGNALEUR ACOUSTIQUE ALLARMES ACOUSTIC ALARM SIGNAL AKUSTISCHE SIGNAL ALARM AVISADOR ACÚSTICO ALARMAS	OUTPUT
15	ROSSO-VERDE ROUGE -VERT RED-GREEN ROT-GRÜN ROJO-VERDE	LED SPIA TÉMOIN LUMINEUX WARNING LIGHT LED -Anzeiger LED ESPÍA	OUTPUT

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Les partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)

Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)

Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)

Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)

Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)

Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

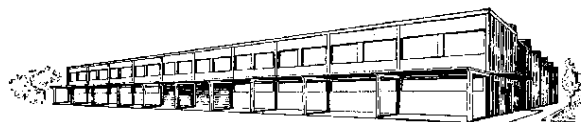
WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV238/4

II / '14
(2009)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella